

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar: Ministerio de Salud y Medio Ambiente

La infección no fue provocada por aguas residuales

Gibraltar, 25 de julio de 2013

El comunicado de prensa emitido por el Grupo de Seguridad Medioambiental (ESG) en relación con una infección contraída por un joven a raíz de una herida no se ajusta a los hechos.

El Gobierno ha podido constatar que, contrariamente a las observaciones del ESG, el Hospital San Bernardo no hizo ninguna declaración acerca de esta o cualquier otra infección. Parece ser que el informe se basó en los comentarios hechos al paciente por uno de los médicos y que esta información no fue confirmada ni respaldada por resultados fiables de laboratorio.

Desde el primer momento, no hubo ninguna prueba de que la infección en cuestión hubiera sido contraída en Playa de Poniente. De hecho, el Laboratorio de la Autoridad Sanitaria de Gibraltar (GHA) ha informado al Ministerio de Salud y Medio Ambiente de que los microorganismos identificados en las heridas infectadas no estaban asociados con las heces.

El informe del laboratorio, que también analiza las aguas de la Playa de Poniente tres veces a la semana, dice lo siguiente:

"El paciente X tenía una herida en el tobillo derecho que la cual una muestra [de tejido] fue enviada el 16 de julio desde Urgencias en la que se generó una fuerte proliferación de *Pseudomonas aeruginosa* junto con *Staphylococcus aureus* y anaerobios mixtos. Estos organismos no son indicativos de contaminación fecal. Los organismos que tradicionalmente indican la contaminación fecal son *Escherichia coli* (E. coli) y los *Enterococci* (intestinal).

Estos organismos no estaban presentes en la muestra recibida. En mi opinión, por lo tanto, no hay indicios de que la herida se haya infectado por contaminación fecal y, menos aún, que se produjera en la Playa de Poniente".

La calidad del agua en la Playa de Poniente ha seguido mejorando y actualmente cumple las orientaciones sobre valores de referencia de la UE.

El Gobierno, que está totalmente comprometido con un entorno limpio y seguro, trabajará tan intensamente como sea necesario para garantizar la seguridad de todos los bañistas. Cumplirá con su obligación de informar, mediante señales y banderas, de los niveles de contaminación en todas las playas. Se aconseja al público respetar estas indicaciones.

COMUNICADO

El análisis de las aguas de la Playa de Poniente se lleva a cabo con más frecuencia que en la mayoría de playas europeas. Sin embargo, los resultados no pueden acelerarse más ya que la prueba se basa en el desarrollo de cultivos de bacterias, proceso que dura 48 horas.

El ESG ha sido informado de la situación. Este Gobierno trabaja más estrechamente que cualquier gobierno anterior con organizaciones medioambientales, incluido el ESG, y apoya el importante trabajo que hacen en Gibraltar. En esta ocasión, parece que los hechos que expusieron no fueron del todo exactos, por lo que el Gobierno ha publicado la información correcta a fin de evitar una alarma innecesaria entre el público.”

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés que sigue.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 661 547 573



HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR

Ministry for Health & Environment

Floor 7, Block 1, St. Bernard's Hospital, Harbour Views Road,
Gibraltar

Telephone: (350) 20072266 Ext. 2011/2012

Fax: (350) 20059942

PRESS RELEASE

No: 549/2013

Date: 25th July 2013

Infection not caused by sewage

Monday's press release by the Environmental Safety Group (ESG) regarding an infection acquired by a young man on a wound was factually incorrect.

Government has been able to ascertain that, contrary to the ESG's remarks, St Bernard's Hospital made no statement about this or any other infection. It appears that the report was based on comments made to the patient by one of the clinicians and that this information was not confirmed nor backed up by firm laboratory results.

From the outset there was no evidence that the infection in question had been acquired at Western Beach. In fact, the GHA Laboratory has informed the Ministry for Health and the Environment that the micro-organisms identified from the infected wounds were not those associated with faeces.

The brief from the Laboratory, which also tests the water from Western Beach three times a week, states:

"Mr X had a wound swab on the right ankle sent on the 16th July from AE which grew a heavy growth of *Pseudomonas aeruginosa* together with *Staphylococcus aureus* and mixed anaerobes. These organisms are not indicative of faecal contamination. The organisms traditionally used as indicators of faecal contamination are *Escherichiacoli* (*E. coli*) and *Enterococci* (intestinal).

These organisms were not present in the swab received. In my opinion there is therefore no indication that the wound has been infected by faecal contamination and even less that this happened at Western Beach."

The water quality at Western Beach has continued to improve and is now within EU guideline values.

Government, which is fully committed to a clean and safe environment, will work as hard as it has to ensure safety for all bathers. It will fulfil its obligations to warn, with signs and flags, of contamination levels at all beaches. The public is advised to respect these warnings.

Monitoring in Western Beach is carried out more frequently than in most European beaches. However, results cannot be speeded up as the test is based on the growth of bacterial cultures which takes 48 hours.

The ESG have been informed of the situation. This Government works more closely than any previous administration with environmental organisations, including the ESG, and supports the important work they do in Gibraltar. On this occasion it appears that their facts were not all accurate and Government has therefore published the correct information to prevent unnecessary public alarm.